THE NEW CANADIAN

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

Vol. 21—No. 87 — SATURDAY, NOVEMBER 8, 1958 — TORONTO, ONT.

Canada Losing Sales Due to Terms on Treaty

Canada may be losing potential sales of uranium because of the government's insistence that buyers sign agreements covering the use of the uranium.

This was reported recently to shareholders of Can-Met Explorations Ltd. by Stephen Roman, president. The company mines uranium ore at Elliot Lake, Ont.

The foreign complaint is, Mr. Roman says, that the agreement Canada wants "infringes on our sovereignty".

The bilateral uranium sales agreements which Canada has signed with West Germany and Switzerland bind the buying country to use the uranium for peaceful purposes. (The agreements with the United States and Britain do not have this condition).

Mr. Roman told the Can-Met annual meeting the company had been discussing sale of surplus production to two countries, but both objects to the terms of the covering treaty they would have to sign with the government to get the uranium.

Canada may have lost a sale of uranium to Japan because of this, Mr. Roman suggested. Japan recently concluded a purchasing agreement with South Africa.

"I am sure Japan would have rather bought uranium from Canada," he said.

Other uranium mining companies have made similar observations about export sales. Said Robert Winters, president of Rio Tinto Mining Co. of Canada, in a recent speech: "Nobody likes to think uranium will be used indefinitely for weapons."

PAY WITH BLOOD

BOGOTA, Columbia.—Physicians suggested to city authorities that traffic violators be allowed to pay their fines with their own blood to increase stocks in hospitals.

—photo by JACK HEMMY

Pictured from left to right are Mayor Nathan Philips of Toronto, Mr. Heishiro Inagaki, President of the Japan Trade Council and Mrs. Philips at a reception held at the home of Consul M. Endo last week. Mr. Inagaki and twelve delegates toured the U.S. and Canada to discuss trade relations with government officials and businessmen. Mayor and Mrs. Philips displayed their enthusiasm towards the proposed Centre by emphasizing its magnitude to the delegation during the entire evening.

Japanese Canadians Aid Izu Typhoon Victims

An appeal was made by the English language Asahi Evening newspaper and the Japan Church World Service recently, already collecting funds to provide for 16,592 still homeless as a result of a typhoon.

The greatest number of victims are from the Izu Peninsula south of Tokyo where people are still in a state of shock and only now are beginning to feel their losses.

Previous to this appeal, a total of $340 was received at the Japanese Consulate in Toronto as contributions to the Japan Typhoon Relief Fund. Consul M. Endo forwarded the amount to the Japanese Red Cross through the Foreign office this week.

Donations of $100 each from the Toronto JCCA, Toronto Buddhist Church and Mr. C. K. Wake; the sum of $30 from the Hamilton United Church congregation and also $10 from an anonymous Occidental donor has been received and conveyed to date.

* * *

The congregation of the Fraser Valley United Church at Bradner, B.C., contributed a total of $220 as donation to Japanese flood victims.

The dole was sent to Rev. Ichijo Hirano, Izu-Nagaoka, Shizuoka Prefecture Church where the damage was severest.

Nation Pitted Against Kishi Government Bill

TOKYO.—Japan was in the middle of its most serious postwar political crisis this week as organized labor staged a massive demonstration against a government-sponsored bill to give the police greater authority.

Nearly 5,000,000 workers, led by leftwing unions and the socialist party, joined in strikes, parades and workshop rallies throughout the nation.

Scuffles broke out in railway stations as unionists hauled engineers and conductors from incoming trains. In Tokyo, 10,000 police and 50 riot cars stood by for violence.

The massive protest came the day after the ruling Conservative party staged a "sneak play" to extend the diet session for 30 days in order to ram the police bill through.

Socialist dietmen formed a human wall to prevent Tory house speaker Niro Hoshijima from mounting his rostrum and calling for an extension. However, Hoshijima was only a decoy.

While the Socialists were centering their attention on Hoshijima Tory dietmen formed a protective ring around vice-speaker Saburo Shiikuma. Suddenly Shiikuma grabbed the microphone and shouted the proposal that the diet be extended 30 days.

"Any objections?" he gasped. While the Tories who hold a clearcut majority shouted their approval enraged Socialists descended on Shiikuma.

Clinging to the microphone for dear life Shiikuma declared the motion passed and the session extended.

Nothing in Japan's postwar history has raised such a rumpus as the government's move to revise the existing police law and give policemen the right to hold off trouble "when there is reasonable cause." At present they cannot act until trouble has started.

Older Japanese shiver at the memory of Japan as a prewar police state. In those days an ordinary citizen took off his hat, and stood at attention even when asking a policeman street directions. Every man was guilty until proven innocent.

U.S. occupation reforms changed all that, but what emerged was a police law with no teeth at all. Prime Minister Nobusuke Kishi says his bill is only intended to give police the same authority as they have in other democratic nations.

Many Japanese are unconvinced.

Fleming in Japan

TOKYO. — Canadian Finance Minister Fleming arrived by air from Hong Kong for five days of touring and consultations as a guest of the Japanese government this week.

Mr. Fleming is in Japan to discuss important trade talks and will meet Emperor Hirohito before returning to Canada Wednesday.

Diplomatic observers attach the greatest importance to the talks in Japan. They point out that Canada is anxious to keep her biggest customer in Asia but has to soothe Japanese fears of growing Canadian resistance to Japanese goods.

First Atomic Ship

KOBE.—Japan's first atomic ship, to be built shortly at a cost of some $8,000,000 will be capable of running three full years without refueling.

Blueprints for the first atomic vessel, revealed by the Kawasaki Dockyard, at Kobe, show that the ship will have a maximum speed of 19 knots. She will be 3,200 tons, measuring 310 feet in length, 46½ feet in width with a draft of 26½ feet.

Her source of power will be fuel load of 1.32 tons of uranium, enriched to 2.9 per cent.

Japan's first atomic ship is scheduled to be completed between 1961 and 1962 as part of the government's long-range atomic energy development program.

About Women--For Men Only

By BILL HOSOKAWA

TOKYO.—If the ladies will pardon us, we'd like to comment this week on women of the Far East. That would mean, of course, the Chinese, for they are everywhere. The prettiest girls in the cabarets of Singapore are of Chinese descent. That's true of Bangkok where a Hawaii Nisei named Shige Kameda showed me the way around, and Taipei and Hongkong. And the men of Tokyo seem to think so highly of Chinese girls that the entire eighth floor (or was it the seventh?) of a building just off the Ginza is given to a cabaret that features 200 pretty young ladies all dressed in Chinese gowns. (It doesn't seem to really matter that all of them are Japanese. It must be the gowns, split high up the side, that fascinates the men.)

There is no denying that Chinese girls have eye-filling figures. Most of those in the night-clubs have long, shapely legs and many are busty even by western standards. Add to these assets good skin, straight teeth, finely chiseled features and all-around good looks, which the girls have, and you've got some mighty attractive specimens.

What stops many a western admirer of these young ladies is the sounds that emanate from shapely little mouths when they speak. Many of the Chinese dialects are far from euphonic to western ears, and it's a little startling to hear the gutteral noises these beautiful girls can produce.

And in Japan—Inch for inch, curve for curve, Japan's young women as a group don't seem to measure up to the Chinese. They are shorter-legged, for one thing. For another, they lack the erect carriage and graceful walk of Chinese girls. (Japanese girls waddle, says one observer who does not mean to be unkind.)

Nonetheless, the postwar generation of Japanese of both sexes is taller, better-proportioned than ever before. Some of the cabarets, especially those who cater largely to Westerners, have some shapely hostesses who stand from 5-foot-6 to 5-foot 9 inches in their high heels. And some of the strippers currently in vogue in Tokyo night clubs are wondrously endowed with curves where they are most effective.

The strip-teasers are an amazing postwar Japanese phenomena. In prewar Japan, sex was accepted as a natural function and nudity wasn't considered particularly exciting. Babies were nursed in public, and some baths and many public lavatories were co-educational. All of a sudden, perhaps due to American influences, a girl dancing with nothing but beads and sequins to protect her modesty become a big attraction. (This is progress?)

The decline of charm—Many expert girl-watchers—and I know a lot of them—agree that the most attractive thing about young Japanese womanhood is its quiet, gentle, shy warmth that adds up to charm. This charm more than makes up for the greater physical assets of their sisters from the Asian mainland.

Unfortunately this charm is disappearing in the rush for emancipation. It will be a sad day indeed when the Japanese ideal of womanhood becomes a coarse, hard-boiled, tough-talking female. That day, however, would seem to be coming. The entertainers who get top billing and top money aren't the demure, blues-singing charmers. They're the brazen, fanny-waggling strippers and the gals who growl and shout and belt out the hot numbers like the redoubtable Ella Fitzgerald. They do a fairly good imitation of Ella, too, and more's the pity. Japanese girls just weren't made to do those things. At least that's the way it seems to this middle-aging observer; and I hope you'll pardon me while I duck for the storm cellar.

—Pacific Citizen

Asia is blamed for giving North America a particularly objectionable type of flu, and now North America is giving to Asia the hula hoop craze. This demonstration is taking place at the Imperial hotel in Tokyo. From other parts of Japan come stories of wrenched backs of elders trying to emulate their children.

Just Jottings...

To Counter

TOKYO.—With the trend of brutalish anti-Japanese movies currently being produced, a Japanese movie company has begun work on a 2½-hour color film seeking to defend Japan's position in the Second World War.

• • •

AA Paradise

TOKYO.—The Oriental love for color even extends into Tokyo subways. Much to the surprise of visiting tourists, the trains are painted pink, while their upholstery is red plush. Even more surprising to Western tourists is the sight of a Japanese woman rising to give her seat to a man. This practice is still considered good form among the more conservative Japanese.

SPORTS

Statistics for Accurettes 58 Season

Accurettes of the East Toronto League who have compiled many records in the last few years of its operation have added more honors to its list this year.

The East Toronto Ladies Softball League and playoff were claimed by the Accurettes for the third year in a row. The junior competition was split in half this year in Ontario making the Junior A and Junior AA series. Accurettes were knocked out by Trenton in the Junior A series giving Trenton the right to go ahead in the Junior A, while Accurettes dropped down to double A series. Accurettes were victorious against Hamilton and St. George in four straight games to come out on top to win for the first time the Provincial Womens Softball title.

* * *

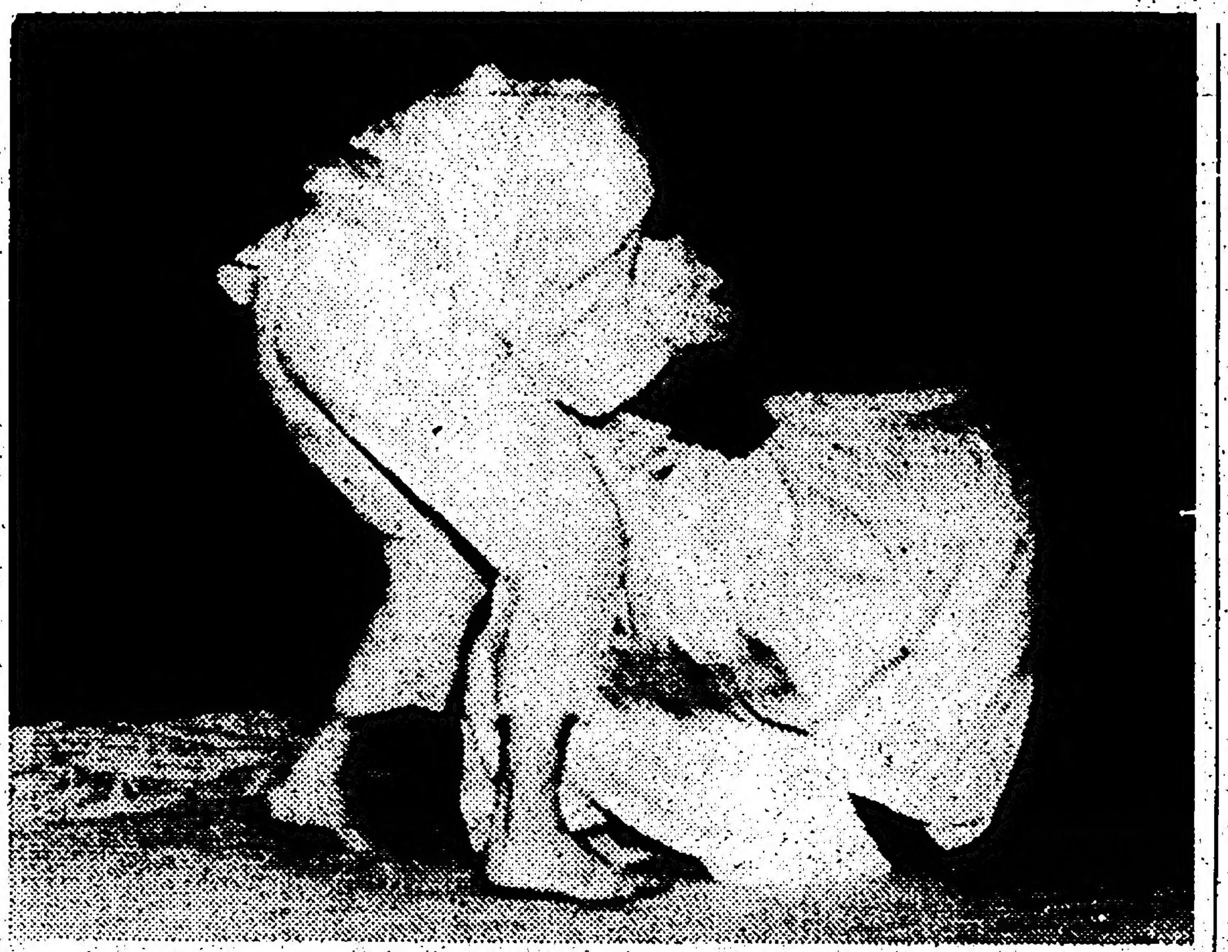
League standing:

	Won	Lost
Accurettes	13	5
Comets	6	10
Cecil Morris	7	11

Player	AB	H	RBI	Aver
Issie Wood	43	18	10	419
Chris Sutherland	33	13	9	394
Gay Mongraw	51	19	6	373
Carol Fowler	58	21	13	352
Jean McNaughton	39	14	12	359
Sharon Masui	24	7	2	292
Sandra Paxton	28	8	1	286
Erin Martinak	58	16	14	276
Jeannette Hirabayashi	40	11	2	275
Barb Brough	39	8	7	205
Pat Rogers	22	4	2	182
Sandra England	20	2	2	094

* * *

	Won	Lost
Pat Rogers	7	2
Chris Sutherland	6	3



—Photo by JACK HEMMY

Pictured are Fujio Joe Tanaka of Montreal (NDG), and Dave Benkly of Hamilton Kodokan Judo Club in action for the championship of the lightweight division (brown belt), competitions here last week in which Tanaka proved victorious. The tournament was under sponsorship of the Ontario Black Belt Association held at the YMHA.

Stan "The Man" Musial of the St. Louis Cardinals is greeted by an ardent baseball fan, Japanese Prime Minister Nobusuke Kishi who reaches through fence to shake hands. Musial and his teammates are on an exhibition tour in Japan.

KEG NEWS ACROSS CANADA

Vancouver. Nov. 1: Kaz Nakamoto 840 (283; 288); Larry Yoneda 736 (312); Bob Yamaoka 716; Gordie Mayede (285, 283); Jun Chiba (293).

Ladies: Sumire Sakamoto 599 (249); Tazie Sugie 540; Teresa Murao 534.

The men are racking up numerous high singles games but Kaz Nakamoto put his together for high triple of 840. To date the mens' high single is 338 bowled by Sam Sugie. The ladies' top scores are 682 high triple by Teresa Murao and a high single of 273 by Sumire Sakamoto. —Kaz

Hamilton. Nov. 1: The ladies have dominated the high scores again! Sharpshooter Kim Hashimoto came out of her early season slump suddenly by hitting the new ladies' high triple with 782 (290), which is also the third highest in the league. Equally was the vivacious Mich Hashimoto who hit the ladies' high single with 353, which also turned out to be one of the highest in the league as well (imagine!). Her triple was a neat 732. And that tall, charming Anita Nakamura came through with another 706 (296), her third 700 in a row boosting her average to 206. That's quite a climb from her dismal start of 148.

The men's high single also crumbled in the hands of rookie George Horibe who started with 341 and weakend with two feeble games to total 665 (excited George?)

A few more good scores were on hand: Soc Shintani 719 (272); moneyman Roy Honda 718 (260); Mits Murase 700 (first one); Kaz Kadonaga 671 and Mits Sonoda showing a little life with 635. —KK

Rec Socratic. Nov. 2: Tosh Omoto was high man for the week with a neat 749 (295); Tom Kagayama was next with 748 (356); Tei Takata 733 (343); Scotty Takeuchi 719 (260); Mike Shinmoto 702 (260); Johnny Murakami 701 (279).

For the ladies Mickey Mori was tops with 618 (258); Sue Murakami 577 (195); Gloria Shinya 551 (204).

Team results: Larry, Joe, Husky and Min 7-0 over Roy, Sab, Ken and Tsuji; Mickey, Sam and Ernie 5-2 over George, Tad and Johnny; Bob 4-3 over Jack.

Men's 10-Pin. Wed., 29: Terry Doi 571 (216); Maw Mori 552 (204); Ken Moritsugu 548 (223); Porky Ito 538 (189); Jack Watanabe 537 (187); Sab Seki 536 (200); Tom Takahashi 536 (198); Kaide Shimizu 533 (189); Tam Madokoro 527 (191); Tosh Sakura 525 (194); Clare Ward 521 (188); Roy Sasaki 519 (186); Ken Doi 518 (199); Ike Oka 517 (183); Major Cooke 516 (197); Tom Fujimoto 510 (192); George Nakamura 509 (201); Ken Bain 509 (192); Tom Yamamoto 507 (185).

Team results: Osaka and Bennettes Trophies 4-0 over Tosh Iwai and Roy Sasaki; Dick Aoki 3½-½ over Tosh Murakami; Canadian Cleaners, Jack Cooper and Waller's Tavern 3-1 over Sam Eto, Male Shoppe and Yuki Onizuka; Doc Akaye, Barney Ozawa, Best Cleaners and Ken Moritsugu split 2-2. —Joe

THL Practice Tomorrow

The THL Nisei Flyers will hold its first practice of the season tomorrow between the hours of 6 p.m. and 7 p.m. at Aurora Arena.

Coach Burt Nasu invites all interested players who would like to make the team to come out to the practice. As there are about six players from last year who are not intending to come out for this season's play, the team is sorely in need of recruits. Anyone wishing further information is asked to call Burt at LE. 5-0879 as soon as possible. —Matt

Need More Keglers

The Adephi Mixed 10-Pin League are in need of at least six more bowlers to complete its competing teams.

Anyone interested in bowling regularly on Sundays are asked to call Dick Tanaka at EM. 8-6853 or Kaz Nakamichi at RO. 7-3834 as soon as possible or come down to the Roxton Bowl, College and Ossington, at 1:30 p.m. this Sunday.

ZUCHTER'S TAVERN and STARLIGHT ROOM
Catering to social functions
BOWLING BANQUETS
WEDDING RECEPTIONS
315 Adelaide St., West
Toronto — EM. 8-6239

Distinctive Floral Arrangements
Hyland Flowers
JON ONODERA
Proprietor
HU. 9-4654 - BA. 1-4374
(Business) (Residence)
540 Eglinton Ave. W., Toronto

REGINALD MORI, B.A.
BARRISTER, SOLICITOR, NOTARY PUBLIC
Room 109
410 Bloor Street, East
TORONTO 5, ONTARIO
Bus. WA. 1-4562
Res. OX. 9-8565

Thos. T. Onizuka, B.A.
BARRISTER, SOLICITOR and NOTARY PUBLIC
Office: Room 403
229 Yonge St., Toronto
EM. 3-5002 — OX. 1-3388 (res.)

F. A. BREWIN, Q.C.
Barrister & Solicitor
Cameron, Weldon Brewin & McCallum
372 Bay St. — Toronto
EM. 3-4391

it is a good policy to have the RIGHT POLICY
Consult
WALES and DUNCAN INSURANCE AGENTS
464 Yonge Street, Toronto
Phone WA. 1-3171

WA. 1-8006 OX. 8-2280 (Res.)
KAZUO G. OIYE
BARRISTER — SOLICITOR
NOTARY
Room 183
2 College St., Toronto

Lucien C. Kurata
BARRISTER and SOLICITOR
NOTARY PUBLIC
Suite 502, Temple Building
62 RICHMOND ST. WEST
TORONTO
EM. 6-0956 — Res.: RO. 7-3427

TORIC OPTICAL
OPTOMETRISTS
Complete Care For Your Eyes
視力鑑定士
眼鏡一切御用命に應ず
118 West Hastings St.
VANCOUVER, B.C.

Vancouver-ites!
IN NEGOTIATING REAL ESTATE, INSURANCE PROPERTY MANAGEMENT, MORTGAGES,
Consult
Azu G. Oikawa
Boultbee Sweet & Co. Ltd.
1000 W. King Edward, VANCOUVER
CE. 4184 ● CH. 3231

viscount aluminum storm screen and doors
MAS NAKAO
Bus. HO. 5-0771
Res. PL. 5-6173

YONEMITSU
Watch Repair Shop
HO. 5-3652 — Res: LE. 2-7445
328 Broadview Ave., Toronto

PATRONIZE OUR ADVERTISERS

CLASSIFIED

Female Help Wanted

GIRLS for general factory ... ladies dresses. Apply Klever Kl... Ltd., 129 Spadina Ave. (Toronto ...

HOSTESS for Yangtze Pagoda ... rant at Richmond Hill. Phone ... 5-4303 after 6 p.m.

STORE CLERKS wanted for ... in eastend, central and New ... Apply 886 Lakeshore Road ... year Tire Co., and 390 ... (Toronto).

Male Help Wanted

BENCHMAN, experienced on ... radio. Part or full time. Phone LE ... (Toronto).

TRUCK Driver for dry cleaning ... Apply 1552 Avenue Road (Toronto ...

Rooms to Let

TWO unfurnished rooms with ... Dupont and Christie district. ... LE. 2-7988 after 6 p.m. (Toronto ...

OPERATORS FEMAL...
Experienced on single need... two needle, merrow (Serge... and special sewing machi... on swim suits. Excellent wor... ing conditions with many co... pany benefits. Steady wo... no layoffs, statutory holida... paid. A good place to work.
EMPLOYMENT OFFI...
SILKNIT LIMITED,
596 KING ST., W.,
TORONTO.
Bring this add for referenc...

Travel Arrangement...
Anywhere — Anytime
Air-Ship-Bus-Rail
Tours-Hotel-Sightseeing
Travellers Cheques Obtainable
Travel, Accident and Baggage Insurance
BRINGING SOMEONE OVER?
Passage arranged by Steamer or ...
Call for Reservations o... Information—EM. 8-993...
T. KAMEOKA
K. Iwata Travel Service
113 McCaul St. TORONT...

FREE
WE HAVE NO SERVICE CHARGES
TRAVELLING TO JAPAN

Or Bringing S... one over?
We represent ... lines including ... American Presi... Northwest Airli... Canadian Pacif... and Pan Ameri...
Write or call ... full information ... rates.
DOMINION Travel Offic...
55 Wellington Street We...
EM. 6-8451 — Toront...

er 8, 1958
IZE
TISERS
FIED
Wanted
Wanted
Let
FEMALE
gle needle, (Serger) machines llent work- many com- ady work, y holidays to work. OFFICE, TED, W.,
reference
ements
nytime
E. OVER?
tions or
L. 8-9934
KA
Service
ORONTO
NO
ARGES
ELLING
APAN
ION
ffice
reet West
Toronto

美貌の檻（六七）

大林　清

幸運の段階

はげしい運動のあとでシャワーをあび、タイルでなめらかな膚の水滴をぬぐうときほど、若さの歓びを感じることはない。

じゅん子は若い女たちの甲高い聲と、シャワーの音が入りみだれている浴室を出ると、まだ湯氣の立つバラ色の膚を手早く下着でおおい、ブラウスにスカート、カーデガンなどをまとつた。牝鹿のように素直に發育した肢体には、そんなスポーティな服裝がよく似合つた。

けい古着を入れたバッグをさげ、練習所の廊下へ出て行くと、

『あら亘理さん、探していたのよ』

と、いつも受付にいる女事務員が走りよつた。

『何か御用ですか』

『先生がちょつと來て下さいつて。本館の應接間です』

『わかりました。濟みません』

じゅん子のような初歩の生徒には、ほとんど手をとつて教えることのない江藤幹夫が、何の用で呼んでいるのか、ちょつと見當がつかなかつた。

本館と云うのは、別棟になつている江藤の住居だつた。玄關をはいつて、踊つている江藤のブロンズ像が飾られたホールを通り拔けると、取付きが應接間になつていた。

じゅん子は物おじせずにドアをノックした。

室内には、廣い芝生の庭から一面のガラス戸越しに射し入る明る過ぎるほどの光の中に、江藤が一人の客と對座していた。

『こつちへいらつしやい』

江藤が聲をかけたのといつしよに、その客はふり向いた。頭はきれいにはげているが、貴族的な顔立の外國人だつた。

『失禮します』

じゅん子はどつちへともなく會釋して、江藤の示している椅子のところまで進んで行つた。

そのじゅん子から眼をはなさずにいる外國人に、江藤は何か外國語でしやべつた。

外國人は大きくうなずいて見せた。

『ちょつと向うをむいて』

江藤がじゅん子へ云つた。

その通りにすると、今度は圓を描くようにゆつくり歩いてくれと云う。何かテストされていることだけは感じられた。

『ヤア御苦勞さま、おかけなさい』

江藤はやがて滿足そうにかたわらの椅子を示した。

■案　内

▲柳澤元仁氏が日系主任では數百軒の貨物ハウスを常に用意していて日系人の便宜をはかつている。

■移　轉

ロンドンの小柳ワカノ夫人一家は次の新築家屋に移轉

183 King Edward Ave., London, Ont.

戰前ミッション市に在住せし福島縣出身の

渡邊由藏（七十六歳）儀

戰後アルバータ州ダイアモンドシテーの私共一家に數年間同居中でしたが去る九月二十二日ストロークにて倒れ直ちにレスブリッジ市ミュニシパル・ホスピタルに入院私共一家の看護のうちに十月十七日午前一時いと安らかに神のみもとに召されました。越えてお通夜は十九日午後七時レスブリッジ市マーチンブラザーズ葬儀社に於て、葬儀は二十日午后二時第一合同教會にて何れも小倉牧師司式のもとに執行せられ、故人の遺言に依り先年昇天せられたミセス渡邊の御遺骨と共に同日レスブリッジ市マウンテンビューの墓地に埋葬いたしました事を生前お親しかつた方々に御知らせ申上ます。なほお通夜並びに葬儀、埋葬の際は御多忙中にもかかわらず皆様の御會葬を頂き且つ丁重なる弔詞弔電供花御花料等を頂き御厚情誠に有難く右略儀乍ら紙上を以て幾重にも御禮申上ます。

Diamond City, Alta.
喪主　安倍きみ子
　　　安倍かつよ
　　　安倍　登
　　　畠中　傳藏
　　　畠中しづゑ
　　　安井　昭二
　　　安井ミツコ
縣人代表　加藤儀三郎
　　　　　鹿又喜代四
サウスアルバータ日系人合同教會代表　佐久本盛矩
サウスアルバータ日系人合同教會

古心

…夫古心儀十月十六日釣魚に行き不幸墜死の際は捜索に多大の努力を賜り死体發見せざるに付き當地合同教會に於てノーマン牧師司式の下に告別式執行の際は遠近を問わず御會葬下され且過分の供花料を賜り數々の御芳志誠に難有生前の御交誼と併せて略儀ながら紙上を以て厚く御禮申上ます。追つて十一月一日死体發見せし故翌二日當地墓地に埋葬致しました事を併せて謹告致します。

Box 245 Ashcroft, B.C.
喪主　氏家正子
長男　マイコ誠
次男　アンデー悟
長女リンダー・ユミ子
親戚代表　花野タニエ
友人代表　齋藤昇平
佐々木繁孝　村上譽司夫
竹内千里

尋ね人

伊東新介氏の現住所を御存知の方はニューカナディアンまで御知らせ下さい。

辯護士　鬼塚敏三
事務所　トロント市ヤング街二二九番ルーム四〇三
電話イーエム三ー五〇〇二
自宅オエクスー一三三八八
▲一切の法律事務に應じますから御相談下さい

トロント市内ではサービスで知られています
アール・エリオット葬儀社
ドーバコート・ロード　七一
電話エル・エー一三三
Earle Elliott Funeral Homes
715 Dovercourt Rd., Toronto

▽▽新着御案内△△
●胃腸病や身体お弱い方に中山式快癒器　●体力増強剤ー赤マムシゲン錠　キモ入赤マムシ　粉末鑵入生ニンニク球　強力パンビタミン錠　●ホルモン剤ーオバホルモン　ローゲンカプセル　ギナンカプセル　エム・ヨーカル　エフ・ヨーカル　●リヨウマチ、神經痛ーノイルカピリン錠　アンピロ錠　●頭痛ーノーソ　●腎臓炎尿道西瓜糖　漢方家庭湯　●小松痔軟膏　小松差入薬　●髪の薄毛にミクロゲン　加美乃素　化粧品各種
和洋雑貨食料品　レコード　日本雑誌直輸入
直輸入卸小賣　**みかど商會**
MIKADO ENTERPRISES LTD.
263 East Hastings St., Vancouver 4, B.C

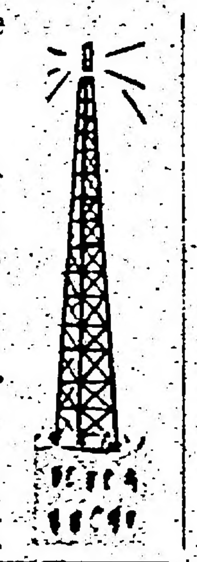
新入荷御案内
新米國寶印　新里芋
美味しい百目柿
入荷いたしました
最寄商店より御買上下さい。
天野商會
T. AMANO CO. LTD.,
1139 East Hastings St., Vancouver 6, B.C
PHONE MUtual 4-9733

トロント日系聖公會
電話エルイー五五〇四六
十一月九日　午前十一時
早禱式
『神の大路』　今井司祭

日系人合同教會
ドーバコート街七〇一
十一月九日　朝十一時半
歸天者記念禮拜
『聖徒の交際』　清水牧師
◎聖書講義朝十時十五分
◎教會學校　朝十一時半

トロント佛教會
（バーサスト街九一八）
十一月九日
午後二時
新任開教使就任式
就任説教
『大船に乘じて』　石浦入道師

生長の家誌友會
谷口先生の錄音が聴けます
どなたでも自由に來聴歓迎
東部　毎週土曜晩八時　第一第三日曜午后二時から重石宅　グリンウッド三〇三　PHONE HO. 1-2319
西部　毎月第二第四土曜晩八時から富本宅　マータハム街三一八　PHONE WA. 1-9157



日本語ラヂオ放送
「歓びの音信」
力強い麻生牧師の説教！
美しい讃美歌！
シ・ケ・エフ・エッチ（千四百サイクル）毎サンデー午前八時三十分から九時まで
Yorokobi-no-Otozure
P.O. Box 56
91 Church St.,
Toronto 1, Ont.

トロント天理教
加奈陀教會
トロント教友會
ト市ノースコート街六一
電話エルイー三　九二二六

IMPERIAL BANK OF CANADA
ELIZABETH & DUNDAS STS.
(116 Elizabeth St.)
TORONTO
L. J. WALKER, Manager

日本送金は自由
○日本人顧客に便利を計るため當銀行では送金爲替（ドラフト）をくみます
◎外國爲替管理法がなくなりましたので日本への送金はいくらでも自由となりましたから、本銀行を通じ送金して下さい
インピリアル銀行
ダンダス・エリサベス街支店
支配人　エル・ゼー・ワーカー

AMERICAN PRESIDENT LINES
日本行及び二世呼寄せ
詳細は弊館旅行相談部へ御照會下さい。其の他移民税關事項の諸手續きは迅速且つ丁寧に御世話申し上げます
草野ホテル
KUSANO TRAVEL BUREAU
Agent for Land, Sea and Air Travel
1492 Ellis St., San Francisco, Calif.

美味しくてお徳用な**ヤマサ醤油**を御愛用下さい
味の素大中小輸入　直輸入卸商
日本食料品一切
瀬戸物人形漆物
マギイル貿易商會
特約エビス米（加州産ブルズワー）百斤　五十斤入
雑本國松
YAMASA SHOYU
ONCE SOLD
ALWAYS SERVED
Magill Export Import Ltd.
2909 Grandview Hwy.
Vancouver 12, B.C.
PHONE HE. 4-2522

花
○○○○○○○○○○るのが本店の特長であります。どん○○○○○○な御用向きの花もじんそく丁寧に取扱います
ハイランド花屋
店主　ジョン小野寺
HYLAND FLOWERS
540 Eglinton Ave. W.,
Toronto.
Phone HU. 9-4664

日系人歓迎
おいしい支那料理をもつて結婚祝宴等には特別の便宜をはかります。
晩市　**竹林園**
BAMBOO TERRACE
155 East Pender St.,
Vancouver, B.C.
Phone MU. 3-1935

P.

一、今后サケ・カン詰の製ると英加兩國業界から苦情アイル。

…外國語新聞

＝カナダ内で百五十發行＝

オタワ政府市民及び移民省市民權課が發行している『シチズン』誌十月號には『カナダの外國語新聞』の一文が掲げられている。その要點は次の通り。

△カナダにおける最初の外國語（獨國語）による新聞はドイツ語のもので一八三五年にオ州ベルリン（現在のロンドン）で發行された。現在カナダ國内では二十六カ國語による新聞百五十が存在している。

△外國語による發行は日刊週刊、週二回、月刊というようにまちまちであるが、少數の同人種をカナダに持つエストニア、デンマークおよび日系人間には二新聞しか發行していない。しかし、ドイツ人間には週刊四新聞をふくみ、合計二十も發行しており、ユクレニアン新聞は三十八にのぼっている。

△戰後における歐洲系移民の大量入加によって、今まで存在を認められなかった小規模の新聞が急に榮えてきているのも事實である。それと反對に、先住移民の死亡とその子弟が母國語新聞に對し關心が淺いために經營難となり廢刊したのもなかにはある。

△とはいえ、外國語新聞は總體的にみて、各人種にとって缺くべからざる存在であると共に、新聞編集者の與ねる影響はきわめて强力

ヅガボーの『生き神』ウルガイで大盡暮し

△ビーシー州奥地にドロ壁のあばら家を建てて集團的生活をしているヅガボーたちの『生き神様』とされている彼等の精神的指導者ステファン・セバスチャン・ソロキン（五六）は現在南米ウルグアイで、これらヅガボーからうける莫大なる獻金で豪勢な生活を樂しんでいることが今週バクロされた。

△ソロキンがヅガボー過激派のリーダーに祭りあげられたのは一九五〇年、南米に新天地をみつけに行くとウルグアイに一九五二年に旅立ったきり戻って來ず、それ以來ヅガボーたちが有難がる宗敎的な私信をそれぞれ送っては、その都度一週間に數百弗の獻金をうけそれで大邸宅や高級車を購入して大盡暮しをしていることがわかった。貧乏暮しのヅガボーから最低二十弗多いのになると百弗ぐらいの獻金を間斷なくうけ、今日までにその金高はざっと三十万弗といわれているがソロキンが乘りまわしているカーはカナダで一万五千弗ぐらいのものであるという。

月曜に日本映畫上映

晩市で大入滿員をとったオヤマ・シウ提供の大映天然色カラー『螢の光』と『伊太郎獅子』の兩映畫は來る月曜（十日）午後六時と九時の二回ジエム劇場で上映する。ハミルトンでは十三日（木）午后七時半よりケネルウオース劇場で映寫。

十五日に歌う 今井久仁惠孃

既報、ニューヨークのメトロポリタン・オペラの專屬歌手となった今井久仁惠孃はいよいよ來る十五日、メトロの舞臺で『蝶々夫人』を歌うことになったが、ほかの役割も與えられるはず

石浦師の初說教

トロント佛教會の新任開教使石浦入道師の就任式が明日曜午后二時より行われ、『大船に乘じて』の題下に就任說教を行う。

高木博士來市

【東京時事通信】東京女子大學學長、學士院會員高木貞二博士は六日渡米、各地を訪問するが、トロントには來る十三日ごろ來市、同校卒業生と交歡の豫定。

伊豆長岡教會へ臺風見舞金

【ビーシー州ブラドナー發】フレザーバレー日系人合同教會では最近の日本の臺風見舞金三百二十弗を募り被害の最も甚大であった靜岡縣伊豆長岡町の伊豆長岡教會平野一丈牧師宛てに飛行便で送付した。

松本瀧藏氏死去

【東京時事通信】外務相參與

た。五十七才。廣島縣出身

玉城益榮氏死去

アルバタ州で手廣く野菜賣買業を經營している沖縄出身の玉城益榮氏（六九）はながい中風のため今週死去した。同氏はア州日系パイオニアーである。

龜岡氏歸着

シービーエー航空會社の招待で訪日中だった龜岡德衛氏は六日夜マルトン空港着機で歸市した。

アルバタ教區内報恩講日程

△十一月三十日コールデール佛教會△十二月七日テーバー佛教會△十二月十四日ピュート佛教會△十二月二十一日レイモンド佛教會△一月十一日ローズメリー佛教會△一月十八日レスブリッジ佛教會

尙御門主のアルバータ御巡錫は十一月二十一日（金）で午前九時半得度式、十時半歸敬式、午後二時一世部午後八時二世部となっている。

■婚約

▲トロントの村上ハーバート氏夫妻息女ナンシー・カズエさんとハミルトンの北川恒等氏夫妻息ジョージ氏は婚約した。

■結婚

▲レスブリッジの平賀榮五郎氏夫妻長男榮君とバーンウエルの友光治一氏夫妻三女みち子さんは十一月一日レ市佛教會で河村開敎使司式で結婚しリージョンホールで披露した。

▲ノース・サレーの山本やす夫人息正進氏と晩市の石川富五郎氏息女美千代さんは十一月一日セントジャリス合同教會でジャキ牧師司式の下に結婚式を擧げダブルユーケー・ガーデンにて披露した。

■出生

▲カルガリーの小田柿寅雄氏夫人（舊姓今野グレース）は十月十九日ホリークロス病院において男兒を出產、クレイグ・ヒデオと命名。

■死亡

▲レイモンドの丸山房吉氏（六九）は十月卅一日カルガリーの病院で死去、十一月四日レイモンド佛教會で葬儀執行

●『ステール・ヤング』（飲み藥）―大谷光瑞猊下創案ステール・ヤングはヘイフイバー、皮膚のかゆい人達に好評を博して居り、身体の弱い人達によい。入用の

男女洋服特賣

相星洋服へ御注文を

ト市の相星洋服では十一月八日から十一月廿七日まで男女洋服の特別安賣りの注文に應じている。男女洋服一着にはエキストラ・パンツ及びスカートを無料提供オーバー・コート及びスポーツ・ジャケットは一割から二割引き。この機會を見逃さぬよう早速電話エルイー五―七四五四に注文することをすすめている＝廣告

故澤田一男（四十一歳）儀

去る十月二十六日心臟マヒのため急死致しました事を生前辱知の皆様に謹告申上ます。追而二十九日マニトバ佛教會堂に於て西村開教使により通夜兼告別式を相營みました際は御多忙中多數お參列下され且又過分の御香花香典弔辭弔電を賜り誠に有難く厚く御禮申上ます。紙上略儀乍ら故人生前の御交誼を併せ多大の御同情を頂きました事に深謝申上ます。

ウ市　喪主　澤田チヨ
長女　澤田節子
弟　澤田ペテー亨
妻　惠美子
妹婿　福坂ジョージ
叔父（アルバタ）　澤田嘉平夫妻
叔母（ニューデンバー）　澤田梅
親戚　外一同
友人　近藤久雄
マニトバ佛教會　婦人會　壯年會

結婚御挨拶

山本正進　マス
石川美千代　ジョン

右兩名儀豫て婚約中の處十一月一日セントチャリス合同教會に於てチャキ牧師司式の下に結婚式を擧げ引續きダブリユクー・ガーデンにて些か披露宴を催しました節は御多忙中に拘らず御臨席榮を賜り且つ過分の御祝品と共に兩人の將來を御祝福下さいまして誠に有難く御禮申上ます。尙今後とも兩名に對し御指導と御交誼を賜りたく略儀ながら紙上を以て御禮旁々御願い申上ます。

ノース・サレー　母　山本やす
晩香坡　父　石川富五郎

健康を保つには―

神經痛、消化器病に良く効く
△野一色治療機　九五弗（別に附屬品一切）
胃腸の弱い人、病後の人に喜ばれる
△養命酒　二弗四五仙
肩のこり、腰の痛みに
△ロイマバン（プラスター一袋十四枚入）　二五仙
△養毛、毛生劑として―●か美の素（小ビン）二弗九五仙 ●君が代白髮染七五仙 ●その他中將湯、赤玉神敎丸、救心、わかもと、六神丸、感應丸等。

―日本送金はフルヤから―

古屋貿易會社
FURUYA TRADING CO. LTD.,
381 Spadina Ave., Toronto 2-B, Ont.
Phone WA. 3-5356 — WA. 3-9398

CONTINENTAL FAMILY CO-OP.
618 Dundas St. W.
Phone EM. 6-5589

好評の リバチー新米到着

鯛天ぷら　四十仙
小鯛みりん燒　四十五仙
飯ダコ味付　四十仙
いか味付　大―四十仙　小―廿五仙
小鮎佃煮　大―七五仙　小―四十仙
海老甘煮　大―七五仙　小―四十仙
はせ佃煮　大―七五仙　小―四十仙
デリシャス・アップル　一袋九五仙

大陸家庭消費組合
トロント市西ダンダス街六一八
電話 イー・エム六―五五八九

航空船切符旅行
小切手爲替發給
龜岡書籍貿易會社
T. KAMEOKA
113 McCAUL STREET, TORONTO, ONT.
PHONE EM. 8-9934

BOOKS on Japanese Cultur

Floral Art of Japan, by I. Nishikawa
Hiroshige and Japanese Landscapes, by Y. Noguchi
Kimono, Japanese Dress, by K. Kawakatsu
Tea Cult of Japan, by Y. Fukukita
Japanese Gardens, by M. Tatsui
Japanese Architecture, by H. Kishida
Kabuki Drama, by S. Miyake
Ceramic Art of Japan, by T. Mitsuoka
Japanese Fine Arts, by T. Sagara
Japanese Wood-block Prints, by S. Fujikake
Japanese Cookbook, by A. Kagawa
Bonsai: Miniature Potted Trees, by N. Kobayashi
Netsuke: A Miniature Art of Japan, by Y. Okada
History of Japan, by S. Ienaga
Japanese No Plays, by Z. Toki
Japanese Dolls, by T. Yamada
Japanese Etiquette, by B. Nakajima
Tray Landscapes, by S. Yanagisawa
Japanese Proverbs, by R. Okada
Japanese Handicrafts, Y. Okada
Judo, with Aikido, by K. Tomiki

モ市紀行記

梶原生

もともとハラデーに行つた私は、モ市で働き口があつたのでトロントに引き返した。今度はコースを變にてオタツ廻りのバスに乗つてみた。晴やみで途中の景色もさつぱり見えず、ただ居眠りの連續である、眠をさますとバスの中に一人殘されていた。オタツに着いていたのである。レストラントに入つて腹の虫をおさえる。不自由な足では見物も出來ず殘念である。超滿員のバスでトロントに向つた。その晩、折返してモ市にたつた。

パイオニーアの一人である吉田万藏さんを訪問しようとしたがアドレスがわからない。とある日、同氏の息子さんと娘さんに久しぶりに會つて是非來いというので同行した。みんな元氣で馴れぬ百姓仕事であるのに感心した。吉田さんは一時米國でポテート・キングとうたわれた牛島謹爾氏の親友で、共に福岡縣出身者である。モ市から九哩といつても田舍のように見えない場所で、ビルヂングがあちこちに建ち、色々な工場があり、近くにモダンで美しい町もあつて、きわめて便利のよいところで農園を經營している吉田さんである。

突然の再會で無言のうちに握手した。衣食住を共にした間柄で懐しさは深く嬉し涙であつた。疑念に思つたのはミセス吉田がこの世からすでに去つておられたことである。喜びと悲しみに包まれて別れを惜んだ。

そのうち、小川という人に會つて宮本傳太郎さんの住所を知り、一度訪問しようとある夕方、思い切つて訪れた。ドアをノックすると宮本さんが出て來て、やあという挨拶である。宮本さんはグロサリー店を經營、なかなか忙しそうである。とくに訪問したフライデーは忙しいとのことで他日ゆつくり遊びに來いという親切な言葉をうけて別れた。息子の計君もいてヘルプーしていたが、私を見覺えていてくれ、手をさしのばしてきた。今は大會社の社長代理でもするという地位を得ているということであつた。日本食に舌づつみをうち、喜びつつ歸りについたのであつた。

モ市には一足飛びに冬が來る。風と雨と雪という具合に惡天つづき。ある時など二晝夜も雪が降りつづいたので二呎半も積つた。交通網は途絶え、市内は大混亂であつた。この日待ちあぐんだ日本語新聞が舞い込んで來た。二つの新聞がきたので不思議に思つてみると、一つは上高原さんのであつた。うわさに聞いているドレス・ファクトリーを見る機會を得上高原氏にも會う。ちよつと見ては無愛嬌のようであるが、なかなか眞劍味のある人である。工場内をちよつとのぞくと娘さんたち五十名ばかりが一生懸命に働いていた。ビジネスは百パーセントらしい。

モントリオール滞在はわずか六カ月だつたが、いろいろと見聞して有益だつた浮き草のようにここに流れて來た同胞だが、いつしか根をおろして各方面に活動している有樣は雄々しい。忙しいタイムをけずつて日本文化を白人方面に盛んに紹介していることは喜ばしい限りである。その昔、若き人々と東部めざして行こうとすすめたものであるがいまは東部が日系活動の中心となつている感である。前途の光明をめざして更に勇躍されんことを望んで止まない。

變る日本の結婚哲學（二）

手ナベさげてもは古くさい

△一方男性側は、やたらに若さと美しさを求めるが、それは三十代組。二十代は新時代の息子らしく學歴はなくても利口な女性、いわゆる頭のよいことを重大に考えるようになつてきた。結婚式の翌日から自分たちは築かれて行く。若さや美しさやかわいさだけでは生活が不安定きわまりないと語る。ぎりぎりの給料をうまくやりくりしてもらうためには物ごとを考える、地に足のついた妻でなければというのだが、男も女も質と内容こそ違え、まことに現實的。ここに『兩者とも結婚希望者はいるのに、お互に眼がこえ過ぎ、まとめるのは並たいていでない』の悩みが生じてくる。

△…さてここで愛情第一主義のエー女性（二七才）に現代娘の望むこの誤算なき？結婚の條件について意見を求めてみよう。彼女は過去七年間、いわゆる〇號夫人の座にあり、現在も『天下晴れて彼と正式な結婚生活に入るのが唯一の夢。多少の貧乏はやむを得ない』と語る手ナベ下げてもの純情派。『お金は對人關係のじゆんかつ油、夫妻といえどもこの係にもれないと思う若い人が優良株をネラうあまり愛情がかわいているのはちよつとさびしい。』

急告

秋の訪日觀光團員募集

御蔭樣で多數の御申込みを受けまして愈々最新快速の大型ブリタニア機を借切りで極く格安で訪日觀光していただけることになりました。御希望の方は至急御申込み下さいます樣御願い申上ます。

△出發 十一月廿六日晩香坡空港出發。

△内地觀光十日間（參加自由） 滞在期間自由、歸り氷川丸三ビー。

申込所

△晩香坡 岩田旅行案內社 166 East Hastings St., Vancouver B.C.

△岩田旅行案內トロント支社 龜岡德衛 113 McCaul St., Toronto 2-B

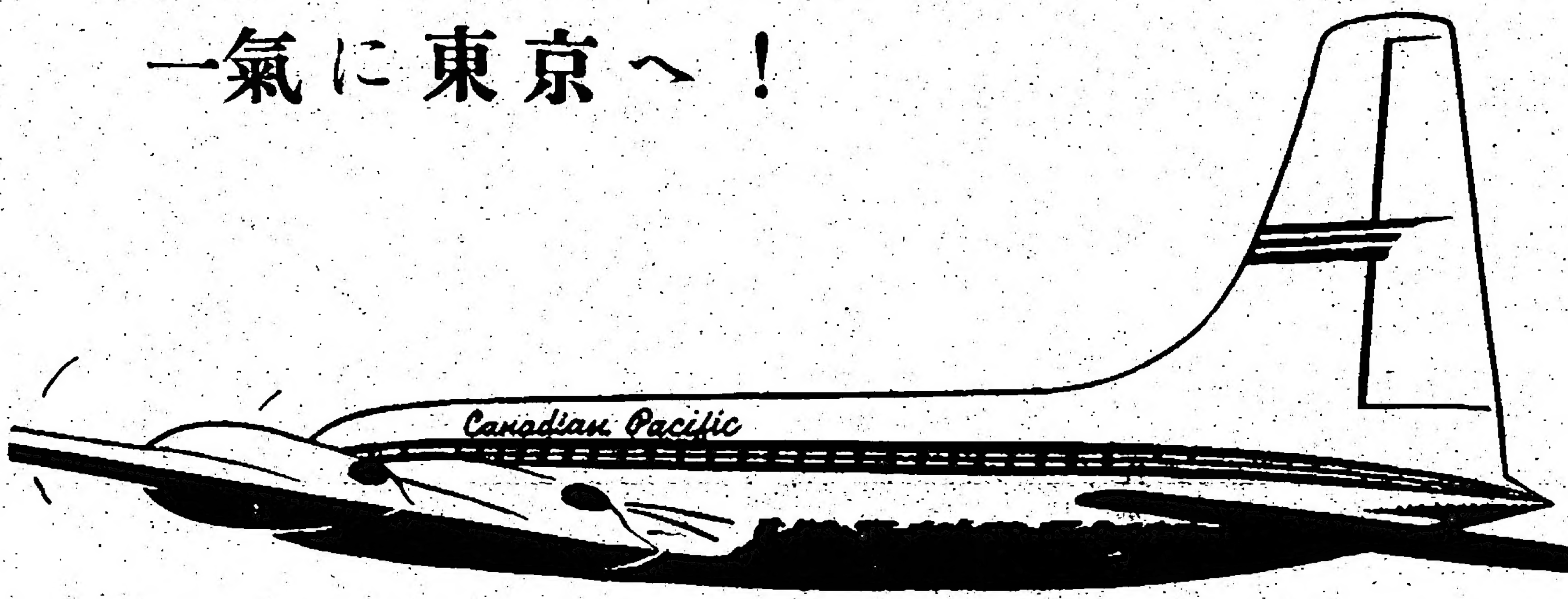
後援 晩香坡佛教會 日本交通公社

——明細書は御通知次第御送り申上ます

太平洋横斷の先驅者！

カナデアン パシフィックの新しい ジエットープロップ ブリタニア機で

一氣に東京へ！



いまやジエット機時代の快樂と好待遇をうけて日本と北米とをつなぐ最短ルートを 最大 最速 しかも動搖を全く感じない新機で旅行して下さい。ジエットープロップ・ブリタニアで祖國へ 又家族呼寄せもこのカナデアン・パシフイツク機で飛べばわけありません。 東洋系スチユワデスがおいしい食事をサーヴ致します。 全主要都市には通譯がいて万端のサービスを致します。

◉カナデアン・パシフイツクは東洋旅行七十年の經驗を以て滿足を與えることができます。

◉ジエツト機飛行についての詳細および座席の豫約はカナデアン・パシフイツク航空會社のエジエントに問合せて下さい。

晩市—東京間

（ツーリスト往復）

八七八弗四〇仙

カナダ太平洋 航空會社

Canadian Pacific Airlines
Royal York Hotel, Toronto.
EMpire 6-4661

Canadian Pacific AIRLINES

WINGS OF THE WORLD'S GREATEST TRAVEL SYSTEM

ber 8, 1958

重要な外語新聞 ＝カナダ内で百五十發行＝

石浦師の初説教 トロント佛教會の新任開教

であることは否めない。

明大教授松本瀧藏氏は二日東京で肝硬變のため死去した。五十七才。廣島縣出身

人事消息

■婚約

▲トロントの村上ハーバート氏夫妻息女ナンシー・カ

方はピクチユアビユートの河村開教使まで問合せられたいと。

故 澤田一男（四十歳）

...lture

$2.75 $2.50 $3.00 $3.00 $1.75 $2.50 $2.50 $3.00 $3.25 $3.25 $3.00 $3.00 $3.25 $3.25 $3.25 $3.25 $3.25 $3.08 $3.25 $3.00

ニューカナデアン

The New Canadia
479 Queen St. W.
Toronto 2-B, Ont.
Phone EM. 6-5005

每週水・土二回發行
購讀料金　半年三弗五十仙　一年六弗（前拂）
カナダ・トロント市　ニューカナデアン社

警職法に反對 東京で一大デモを展開

國會三十日延長強行に社會黨がフンガイして

【東京發】日本國會は今週、社會黨に全く肩すかしを與え、會期三十日延長を宣言した。問題となつている警職法改正案をどうしても成立させようとする政府與黨の強行會期延長であつた。自民黨側は社會黨の意表をついて椎熊副議長を議長席につかせようとしたので、あわてた社會黨側は議長席を占據し、激しいもみ合いとなつたが、そのうち椎熊副議長は議塲の一隅から開會を宣し、矢次早に會期三十日延長を宣言し强行議決したものである。これにフンガイした社會黨は『會期延長は無效である』とし、今後一切の審議に應じないと強い態度をとると共に、五日から、警職法改正に反對する各勞組の統一行動に出ることになり、ストライキ、示威運動などをおこし警職法をめぐつて東京では大さわぎとなつている。

デモ四百万人

【東京時事通信】警職法に反對する各勞組の統一抗議行動は五日全國一齊に行われ、豫定通り四百万人、約五十單組以上が參加して最大規模の統一鬪爭となつた。

都中を練り歩く

＝警官隊總出でこれに對處＝

【東京發】警職法に反對のデモ數千人は東京都內を五日練り歩き、警官隊總出でこれに對した。議事堂付近にデモが集結したため交通は大混亂となつた。警官隊は議事堂でデモがさわぎ出すのを未然に防ごうと警戒に懸命であつた。このデモについて倉石勞相は『政治ストは勞働運動の正常な範圍を逸脫したもので、國會で審議中の法案に對し反對するための統一行動は違法である』といつているが、社會黨では『憲法第二十八條によつて保障されている團体行動權は勞資間の直接紛爭にのみ適用するというが如き狹義に解することは憲法の基本精神を無視するものである』とやり返している。

日加文化研究雜誌

發行も計画

【東京發】在日カナダ二世協會がこのほど誕生した。これについて產經新聞が大きく報じている——。この日は都內はもとより橫濱、大磯などからも會員七十人以上がかけつけ、創立總會に參加した。こうして誕生した同協會では、ゆくゆくはカナダで教育を受けた人やカナダを研究したいという人まで準會員になつてもらい、兩國の文化運動推進をテーマとした研究雜誌の發行、學生の作品交換會などカナダの日系市民協會とも密接な連絡をとりながら兩國の強力な民間外交に貢献をするとはりきつている。

ユネスコが中共加入を拒否

【パリ發】八十一ヵ國のユネスコ會議がパリで開催中であるが、ユネスコから國民政府を追い出して中共の加入を認めるというソ連の要請は今週否決された。國府を正式代表と認める投票が四十一ヵ國、反對が二十一ヵ國、棄權十四、不在二となつた。中共加入反對の米國動議に日本、英、佛、キユバー、トルコなどが支持した。

民主黨が樂勝！

アイクの威信落つ中間選擧

【ワシントン發】四日米國で行われた上院、下院兩議員の中間選擧結果は上下兩院とも民主黨が絶對多數を占める壓倒的大勝となり、アイゼンハワー大統領並びにニクソン副大統領の威信は全く地に墜ち、共和黨は慘敗を喫した。中間選擧では與黨側がいつも不人氣で得票を失うのが通例とされているが、今週の選擧ではそれにしても民主黨が全米を通じて樂勝し、上院議員三十四名改選で民主黨は二十六名、共和黨はわずか八名當選、現分野は民主六十二名、共和三十四名となり、下院では民主當選二百七十九、共和百四十六、不明十という結果となり、州知事選擧で民主二十二、共和九と目下判明している。ただニューヨーク州知事に共和黨のネルソン・エー・ロックフエラー氏が當選したのは番狂せとみられている。

俸給ふえたが

生活費も上る

【オタワ發】統計局の發表によると、カナダ產業の平均週賃は四弗五十仙增しとなり、九月一日現在の平均週給は七十八弗七十九仙となり、一年前の同期における平均週給は七十四弗二十九仙であつた。しかし生活費指數がこれに準じて上昇し昨年十月の生活費指は一二三・四であつたのが、今年十月は一二六とハネ上つている。

モ元帥に決鬪を

伊國人が申込む

【ローマ發】第二次大戰の歐洲戰區地上軍司令官だつたモントゴメリー元帥が發表した『体驗記』のなかでイタリー軍隊の名譽を傷けるようなことを書いたというのでイタリー右翼政黨總裁ヴインセンゾー・カプトは同元帥に對し今週決鬪を申込んだ。これを聞いた元帥は決鬪を快諾『イタリーまで出向くタイムはないし、ピストルも持たない』といつている。

住宅が倒壊

母子とも燒死

【パラモ發】オ州オークヴィ

然ガスが突如爆發し、スキーナ氏の二階建木造の住宅は木つ葉みじんにこわれ、夫君は助かつたが、夫人（二四）とベビーは落ちてきた屋根の下敷きとなり、『早く助けて、このまま死なさすに…』と叫びつづけたがどうすることも出來ず、遂に火の海にまき込まれて燒死した。

北海道に強震！

大津波の危險はまず去る＝

【東京發】七日早朝、北海道に二分間にわたる强震が感知された。釧路で記錄した地震計によると最高七のスケールで五まで達した。この點まで記錄するのは『壁が破れ、建物が破壞し、その他の被害を與える地震』ということになつている。地震は北海道以外の日本各地でも感じられた。これに伴う大津波の襲來が北海道北海岸および北本州に豫期されたが、まず津波の危險はなくてすんだもよう。

次回五輪大會は東京が確定的

【ロサンゼルス發】一九六四

備地はほとんど東京が確定していると國際オリンピック委員の米國代表ジョン・ガーランド氏が今週發言した。日本ではこのためすでに豫算六千万弗を組んでおり、必要であればそれ以上を費消する熱意であると同氏は語つている。なお日本のオリンピック準備委員會代表はこのほど渡歐、各國を歷訪して六四年度オリンピックの東京開催の支持を要請している。

日加通商會議重大視さる！

【香港發】フレミング藏相の東南アジア諸國歷訪によつて、カナダの同地域における將來の役割が重要化すものとみられる。フレミング藏相は今週香港に到着後日本に向つて發つたが、東京では重要な通商會談を行う。フレミング藏相は東京着後天皇陛下にお目にかかる豫定。外交筋ではフレミング藏相の東京における通商會談をきわめて重大視している。日本はカナダの大得意であるのに、カナダ國內で日本品に對する抵抗が增しつつあることで日本が不滿を唱えている實情にかんがみ、日本側の歡心を得るような通商アレンジメントについてフレミング藏相と日本政府當局と隔意なく語り合うことが期待されている。藏相は來週水曜オタワに歸着のはず。

故鄕だより

△三日以上ハラデー！が續くのをゴールデン・ウイークといい、二日だとシルバーウイークという。十一月二日（日）と文化の日が三日で二日連休とあつてサラリーマンの夢。文化の日の？？行事が東京のあちこちで行われたが、人出は淋しいもの。これに反してにぎわつたのは淺草六區の興行街

…音さんの御開帳も手傳つていつもより二割方多く五十万の人出とか。なおめでたい祝日にあやかつてか、結婚式塲は各式塲とも早々から押すな押すなの盛況ぶりであつた。

ハワイ日本雜誌

每月に一万部

【ホノルル發】ハワイ在住の日系人は日本雜誌をどのくらい讀んでいるか——。ここ二、三年來少しづつ減少の傾向があるが、それは一世讀者の死亡と活字が小さくて送り假名がないため讀みにくいというにあるらしい。しかし軍人花嫁や歸米二世などで減少はカバーされているという。日本雜誌の賣行きは每月ざつと一万部、娛樂物がトップで大衆物が二位、婦人物、文藝、映畫という順になつている

はなし

△すでに半分をけずりとられたトロントのチャイナ・タウンは、またもや新市廳が風變りなビルデングになるので、それに呼應した付近建物とするプランのため、またもやチャイナ・タウンは否應なしに移らねばならなくなるらしい。そこで早くも適所に全部移つてはというはなしがある。△イジ惡いドロボーである。スプリングヒル救濟金二千五百四十六弗を入れた市の一教會金庫から、こつそり全部を盗んだ者が先週末あつた。ダイナマイトを仕掛けて金庫を破つたものだが、隣りに住む牧師は物音一つ聞えなかつたといつている。

P.
一一、今后サケ・カン詰の輸[illegible]ると業加[illegible]界から苦情[illegible]イル。
－２－

Canadian
en St. W.,
2-B, Ont.
EM. 6-5005

毎週水・土二回發行
購讀料金 半年三弗五十仙 一年六弗(前拂)

俸給ふえたが 生活費も上る

Personal Notes Across Canada

Marriages

HIRAGA-TOMOMITSU

Lethbridge, Alberta.

United in marriage on November 1st, 1958 at the Lethbridge Buddhist Church were Michiko Tomomitsu, daughter of Mr. and Mrs. H. Tomomitsu of Barnwell, Alta., and Eiichi Hiraga, son of Mr. and Mrs. Eigoro Tiraga of Lethbridge, officiated by Rev. Y. Kawamura.

The reception was held at the Legion Hall.

* * *

UYEDE-OBARA

Greenwood, B.C.

Rev. Miller at the Greenwood United Church conducted the ceremonies in which Akiko Obara, daughter of Mr. and Mrs. Yaoki Obara of Passmore, B.C., and Toshio Uyede, son of Mr. and Mrs. Hisakichi Uyede of Greenwood, were united in marriage on October 25th, 1958.

The reception was held at the Hall in Greenwood.

* * *

YAMAMOTO-ISHIKAWA

Vancouver, B.C.

United in marriage on November 1st, 1958 were Joan Michiko Ishikawa, daughter of Mr. Tomigoro Ishikawa of Vancouver, and Mas Masanobu Yamamoto, son of Mrs. Yasu Yamamoto of North Surrey, B.C., officiated by Rev. Jack.

The reception was held at the W. K. Gardens in Vancouver.

Engagements

Ruth Haruko Sano, daughter of Mr. and Mrs. Shigeichi Sano of Oakville, Ontario, and Toshio Nobuto, son of Mr. and Mrs. Kazuta Nobuto, of Toronto announced their engagement on October 18, 1958 at Sai Woo.

* * *

Yemiko Haraga, daughter of Mr. and Mrs. Minato Haraga of Vancouver, B.C., and Mitsuo Terashita, son of Mr. and Mrs. Tokuzo Terashita of Greenwood, B.C., announced their engagement on October 12, 1958 at the Chungking Chop Suey in Vancouver.

Sewanins were Mr. and Mrs. Matsuji Terada.

* * *

Mr. and Mrs. Herbert Murakami of Toronto are happy to announce the engagement of their daughter, Nancy Kazue, to George Kitagawa, son of Mr. and Mrs. Tsuneto Kitagawa of Hamilton, Ontario.

Births :

Mr. and Mrs. Torao Odagaki (nee Grace Keiko Konno) of Calgary, Alberta, are happy to announce the arrival of their son, Craig Hideki, weighing seven pounds, four ounces, on October 19, 1958 at the Holy Cross Hospital in Calgary.

Obituaries

INAMASU

Kumataro Inamasu, 79, of Calgary, Alberta, passed away at the Holy Cross Hospital in Calgary on October 23, 1958.

Funeral services were held on the 27th at St. Anne's Catholic Church in Calgary. Interment was in St. Mary's Cemetery.

* * *

MARUYAMA

Fusakichi Maruyama, 69, of Raymond, Alberta, passed away on October 31, 1958 at the General Hospital in Calgary.

Funeral services were held on November 4 at the Raymond Buddhist Church.

* * *

WATANABE

Yoshizo Watanabe, 76, of Diamond City, Alberta, passed away on October 17, 1958 at the Municipal Hospital in Lethbridge.

Funeral services were conducted by Rev. Y. Ogura at The First United Church in Lethbridge. Interment was at Mountainview Cemetery.

* * *

ITO

Mrs. Jin Ito of Hamilton, Ontario, passed away at St. Joseph Hospital in Hamilton on November 4, 1958.

Funeral services were held at the Woodsworth Funeral Home on November 6th.

* * *

SAWADA

Kazuo Sawada, 40, of Winnipeg, Manitoba, suddenly passed away from a fatal heart attack on October 26, 1958.

Tsuya and funeral services were held at the Manitoba Buddhist Church conducted by Rev. R. Nishimura. He is survived by his beloved wife, Jean, and daughter, Setsuko.

VANCOUVER
Buddhist Church
NISEI ENGLISH SERVICE
Every Sunday at
7 p.m.
Rev. K. Ikuta
WELCOME TO ALL!!
220 Jackson Ave. — Vancouver

TORONTO BUDDHIST CHURCH 918 Bathurst St
SUNDAY, NOVEMBER 9, 1958
11:00 a.m., Joint religious service and English service
Installation and Introduction of new minister
"LIFE IS A JOURNEY"
Rev. Newton Ishiura
EVERYONE CORDIALLY INVITED

TORONTO JAPANESE UNITED CHURCH
SUNDAY, NOVEMBER 9, 1958
10:15 a.m., Bible Classes, 11:30 a.m., Church School
11:30 a.m., Nisei English service
"WHAT MANNER OF MAN IS THIS?"
Rev. Bruce Cunningham, B.Sc., B.D.
A HEARTY WELCOME TO ALL • 701 Dovercourt Rd., Toronto

WELCOME, JAPANESE CANADIANS
GOLDEN DRAGON
CHOP SUEY HOUSE
We are open to the public this Sunday
Open Noon to 2 a.m. — Orders to Take Out
EM. 8-2475 131A Dundas St. W., Toronto

DUNDAS UNION STORE
YOUR SHOPPING LIST
- SAKURA RICE
- MARUKIN SHOYU
- VINEGAR
- SUGAR
- EGGS
- SUKIYAKI MEAT
- MANJU
- MANY VARIETIES OF ARARE

PHONE EM. 4-7692
173 DUNDAS STREET WEST, TORONTO

dates and doings

Montreal News

Those who wish to learn Japanese, but find that Tuesday evenings are not suitable according to their schedule are advised to contact the following persons:

Mr. Y. Ono at WE. 3-9376; Dr. J. Hasegawa at WE. 2-4730; Mrs. Fay Ishii at RA. 8-4814.

Commencement of intermediate classes in Japanese will be announced in future issues of the Montreal Bulletin. Prospective students are also requested to contact the above mentioned persons.

* * *

Efforts are being made to expand the Japanese library and any consecutive suggestions are welcomed. Please contact Mr. G. Imai cultural representative, at LA. 4-1594.

* * *

A Bridge Party will be held at the Centre on November 22nd at 7:30 p.m. It is expressed that it will be an occasion for Montrealers with the same interests to meet one another. A small fee of 50 cents will be charged to cover the cost of prizes. Refreshments will be served.

* * *

Under the direction of Mrs. Y. Watanabe, teacher in the Sogetsu School of Flower Arrangement, a display is being planned to celebrate the completion of alterations to the Montreal Japanese Canadian Centre. The first floor of the building is now being ...novated and it is expected th... it will be ready for occupan... about the middle of this mon... The special display is being pla... ned by Mrs. Watanabe which ... cludes floral arrangements a... Japanese dolls. All those intere... ed in contributing to the exhib... are asked to contact her. Entr... of floral arrangements fr... other schools are encouraged ... so. The net proceeds of this s... cial event to take place at ... Centre on Saturday, Novem... 22nd will be donated to the C... tre. Commencement time 2 p.m...

* * *

The Nisei Church of the Uni... Church is sponsoring a Chin... Dinner and program on Saturd... November 29th. Further deta... will be published in the Bullet...

* * *

On December 13th, a Gra... Concert will be sponsored by ... Sonenkai Branch of the Montr... Buddhist Church. Two Japan... plays, Kakeno Tomeko (come... and Awano Naruto (drama, m... dern version), are now un... practice. In addition, Yo Hayas... chairman of the committee, ... planning the appearance of lo... talent. A minstrel show and ... skit by the Sunday School gro... will probably be performed.

Nisei Student's 'Autumn Nocturne' Tonight

This is a reminder for the few who might have forgotten of our dance themed "Autumn Nocturne" scheduled for tonight at the War Amputation Hall located at Bay and Wellesley Streets.

This dance is under the sponsorship of the Nisei Students' Club of the University of Toronto with all proceeds going to the Japanese Canadian Centre Fund Drive. With this in mind club executives would like to have your attendance in making this a rousing success. Many from the McGill campus are expected to be in attendance so come out and help us to help you.

Admission is just $1.00 per person and dancing will get under way at 8:30 p.m. till the hour of twelve chimes. We, of the students' club, wish to thank everyone in advance for their wonderful support.

—N.S.C.

CHANGE OF ADDRESS

The temporary office of the NIPPONIA HOME at 16 East, 16th Street, Hamilton, moved to its permanent office at Beamsville.

The new address is:

The Nipponia Home
R.R. 3, Beamsville, Ont.
Phone Logan 3-8514

EL Choclo Lessons

One-two-cha-cha-cha! Come ... folks get those Arthur Murr... feet and hips moving! With ... that hula-hoop practice throu... the summer it should be a cin... Get that bent-over bowling k... out of your back. Get out a... dance! The place is Armad... Hall on Dundas near Rusholm...

Think you have two feet? C... able Eddie Hashimoto will chan... that. Magically he'll guide you... that you'll feel as if you actua... have a left and right foot. O... you feel the cha-cha beat in y... toes, you won't want to q... Very basic steps only are taug... Besides the cha-cha, he'll instr... steps in fox trot.

Our next session is on Sund... November 9th at 8 o'clock. H... to see you all out. Remem... everyone is more than welco... at our affairs. —T...

SOUVENIRS & GIFTWARES FROM JAPAN

You are cordially invited to visit our shop; packed with thousands of newly arrived articles of genuine beauty and superb workmanship from Japan, and to select your gifts before the shopping rush starts.

Lacquers:—
Bon Bons; trays; jewelry boxes; cigaret cases; coffee, wine, salad, coaster sets; flower vases; rice chests (meshibitsu); soup bowls (owan); etc.

Porcelains:—
Black & green tea sets; dinner sets; fancy plates, cup and saucers, and other dishes. Complete line of plates, dishes, bowls for Japanese cuisine.

Household ornaments:—
Satsuma wares; framed Japanese pictures and scrolls; table lamps; screens; plaques; cast iron and paper lanterns, etc.

Miscellaneous:—
Necklaces, bracelets, earrings, brooches, tie pins, cufflinks, souvenir spoons and forks made of cultured pearl, silver, crystal and sea-shell; jewelry boxes; albums; smoker's sets, lighters with musical attachments.

paramount gift shop
OWNED AND OPERATED BY A LOCAL JAPANESE CO.
733 DANFORTH AVENUE, TORONTO, ONT.
(1 block east of Pape)
TELEPHONE: HO 3-7831 STORE OPEN: 9:00 A.M. to 9:00 P.M.

P. 一、今后サケ・カン詰の[illegible]ると英加両国業界から苦情イル。

OUR READERS WRITE

Editor:

In a recent letter, H. S. of Vancouver berates the Nisei Varsity Club at the University of British Columbia for being a "matrimonial clinic" which sponsors a few dances and a banquet each year. H. S. argues that the organization is obliged to be something more significant since it includes "varsity" as part of its name. It occurs to this writer that Varsity football, Varsity Glee Club and Varsity dances are usually quite permissable on a university campus.

Let us face the facts:

University students have to eat, drink, breathe and eventually get married or else remain spinsters and bachelors. The observation made by a Japanese clergyman that Nisei girls are faced with difficulty in getting married seems to be generally erroneous, but would, in this writer's opinion have some application to the case of university females. When inter-racial marriage is still extremely difficult and when a "caste" system prevails in Canadian society at large with respect to colored minorities (Negroes, Orientals and aborigines marry and engage in most of their social activities within their own group), it would seem that a Nisei Varsity Club devoted to the cause of assisting nubile co-eds in finding spouses should be considered highly desirable.

Although H. S. states that the Nisei Varsity Club hinders integration, we cannot consider integration today in terms which preclude participation in efforts of one's ethnic group. Of course co-mingling with people outside of one's own ethnic group at work and in social recreation is certainly desirable, and it is to be expected that university students and graduates set the pace in this respect for the rest of the Japanese Canadian population.

However, H. S. has an axe to grind. The words "Nisei" and "Japanese" have every connotation with Japan. Therefore, H. S. argues Nisei students should devote themselves to studying Japanese culture. Actually there is no earthly reason for Nisei students in engineering, medicine, nursing or dentistry to devote themselves to Japanese culture in their spare time. If any student should be interested in group activity in this direction, he would be well advanced to deliberate together with students in the Department of Asian Studies on the possibilities.

Of course, if the Nisei students find they can spare several evenings, it would be interesting to engage in something more than dancing. Since they are destined to be men and women who will provide the care of Japanese Canadian leadership, they might take time out to discuss while they are still students some of the difficult problems with which Japanese Canadians are faced. Perhaps two discussions, one in the fall and another in the spring, will be as many as most students will be able to attend.

Hideo Mimoto
Vancouver

The two purposes we have in writing this letter are: to enlighten you on our purposes and activities, and to question your conclusion that if the club can not contribute adequately to the intellectual atmosphere of the campus it must disband.

Your article in a recent issue of The New Canadian suggests that the only purpose of the Nisei Varsity Club is to provide a "social outlet" for Japanese Canadian students attending the University of British Columbia. Actually, our purposes are to provide cultural and social opportunities for our members.

Culturally, we are contributing elements of the Japanese tradition to the university at large. As examples, we cite our Tea House display at last year's International House Fair, our Open House display which received an Honorable Mention, and our annual Nisei Club Scholarship of one-hundred dollars. Your "Japanese Letters Club", although it has potential, is similar to organizations such as the Mathematics Club, Physics Club, and Language Clubs, and should be formed along these lines. Moreover, we can not emphasize the cultural aspects because the club members are of an ethnic group rather than an activity group.

This very nature of the group promotes social activities. All individuals need an active social life. Present Canadian society often limits rather than encourages the activities of the Nisei, so our club complements the social activities the Nisei finds outside the club, by activities which are Canadian in nature. In particular, the new Canadian can participate in Canadian activities while remaining in his own ethnic group. In this manner he learns the Canadian way of life.

Thus, although we may not contribute adequately to the intellectual atmosphere according to your standard, we have shown that our club is essential for the social life of its members, and that it promotes integration of new Canadians.

Eddie A. Yamamura
President,
Nisei Varsity Club

日系會舘寄附者芳名

SUPPORT YOUR JAPANESE CANADIAN CENTRE FUND DRIVE

The Japanese Canadian Centre gratefully acknowledges the following donations and pledges.

Mr. Mickey S. Sato	$1000
Mr. Fred Urabe	1000
Mr. John Nakashima	500
Mr. G. K. Wake	500
Mr. Mamoru Nishi	500
Mr. Edward Ide	300
Mr. & Mrs. Tom Takashima	300
Mr. & Mrs. Herbert Wani	300
Mr. Hikotaro Sakura	300
Mr. & Mrs. Vernon Shimotakahara	250
Mr. Anthony Tateishi	200
Mr. Hideo Matsumoto	200
Mr. Ray Kutsukake	200
Mr. Minoru Nishikawa	200
Mr. & Mrs. Syd Nakamura	200
Mr. & Mrs. Doug Fujiwara	200
Mr. & Mrs. Charles Yoshida	200
Mr. Yoichi Yasui	200
Mr. Tetsuzo Mitobe	200
Mr. M. Miike	200
Mr. & Mrs. Yoshio Kanda	200
Mr. & Mrs. Jack Muraoka	200
Mr. Harry Miyamoto	200
Mr. & Mrs. Sab Morita	200
Mr. Mitsuo Goto	200
Mr. Toshiaki Shigeishi	150
Mrs. Fumi Kojima	150
Mr. & Mrs. Kenji Nakata	150
Mr. & Mrs. Mas Izumi	150
Mr. & Mrs. Barney Aihoshi	150
Mr. & Mrs. F. Richard Shiozaki	150
Mr. Tom Hayakawa	150
Mr. & Mrs. T. Kobayakawa	150
Mr. Henry Kojima	150
Mr. & Mrs. Scutta Nakamura	150
Mr. & Mrs. Hideo Kobayakawa	150
Mr. & Mrs. N. Sasaki	150
Mr. Sam Kai	150
Mr. J. K. Sakamoto	150
Miss Tomi Mizusawa	100
Mr. & Mrs. Takashi Shigeishi	100
Mr. & Mrs. Toki Yoshida	100
Mr. & Mrs. Yorito Kitagawa	100
Mr. & Mrs. Susumu Terashita	100
Mr. Shigeru Akada	100
Mr. Tameto Hatanaka	100
Mr. & Mrs. Kiyoshi Uyesugi	100
Mr. Masaaki Hashimoto	100
Mr. & Mrs. Arataro Tanaka	100
Mr. Akio Hayashi	100
Mr. M. Inamoto	100
Mr. S. Nishikawa	100
Mr. Kiyoshi Ito	100
Mr. Ted Aida	100
Mr. Toru Idenouye	100
Mr. Robert Ito	100
Mr. Unta Gyotoku	100
Mr. Yujiro Nakamura	100
Mr. Yoichiro Hamazaki	100
Mr. Mike Maruno	100
Mrs. Richard Ujiye	100
Mr. & Mrs. Kiyoshi Nakamura	50
Mr. & Mrs. Frank Shimada	50
Mr. & Mrs. Y. Shinohara	50
Mr. Shoji Takahashi	50
Mr. Ray Takeuchi	50
Mr. M. Higa	25
Total	12,525
Previous total	23,320
NEW TOTAL	35,845

THE NEW CANAD[IAN]
Authorized as second class ... Post Office Department, O...
T. UMEZUKI, Publisher, JERRY ... KAKE, English Section Edit... MORI, Japanese Section Ed... Advertising Manager.
479 QUEEN ST. WEST
EMpire 6-5005
OFFICE HOURS
8:30—5:30 Monday-Frid...
9 to 1 p.m. Saturday
SUBSCRIPTION
$3.50 for 6 months, $6 per ...
(Ad rates on request)

GEORGE J. YAMAZAK[I]
J. WILLIAM RIDPATH
associate archite[cts]
85 northfield rd.
scarborough, ont.
atlantic 2-3348
atlantic 2-5861

あなたの尊き一票を
この候補者に
ALDERMAN DONALD ...
SUMMERVILL[E]
CONTROLER
——何事も着々と進めます——

SPECIAL SALE
LADIES and MEN'S SUITS
Extra pant or skirt free with every suit ordered fro[m] Nov. 8 to Nov. 27. 10-20% discounts on overcoats an[d] sport jackets. Phone LE. 5-7457 now.
Aihoshi Tailors

Buy Your House Through
The Most Successful Realtor in Toronto
A Big Majority of Japanese Canadian Customers Purchase Their Homes Through
M. YANAGISAWA
representing
KEN WILES LIMITED REAL ESTATE
2578 Yonge Street HU. 5-041[1]
TORONTO, Ont. Res.: LE. 4-1427 or CR. 8-168[3]

X-RAY DIAGNOSIS
Paul K. Asada, D.C.
DOCTOR OF CHIROPRACTIC
699 Yonge St. Toronto
WA. 1-6549 (office)
If no answer, call
BE. 3-3869 (residence)

59 VOLKSWAGEN
Ask for
KLAUS
SANDER
RU. 7-4241 • RO. 6-6261
Eglinton Caledonia Motors Ltd.

EMpire 6-2411
Yaki PHOTOGRAPHY
284-A YONGE STREET, TORONTO, ONT.

SMALL SIZE SHOES --
LADIES NEW STYLED POINTED TOES
SIZE — FROM ONE UP
MEN'S SCOTT McHALES 4-14
Alberts Shoe Store
1328 Queen St. W., Toronto
Phone LE. 1-1931
C.O.D. orders from coast to coast

私事 此度カイロプラクタ施療所を開き治療に應ずることになりました、よろしくお引立下さいますようお願い申上げます。
ドクター
アルバート日向野
事務所 四四七〇メイン街
バンクーバー市
電話 イーエム 三〇一三
自宅 イーエル 五七六二

Dr. Albert K. Higano D.C., wishes to announce the opening of his office at 4470 Main St., Vancouver 10, B.C. for the practice of Chiropractic.
Office EM. 3013 • Residence EL. 5762

(advt.)
コントローラーに私をどうぞ——
X Roy E. Belyea
FOR CONTROLLER